Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śpiewajcie JAHWE, błogosławcie Jego imię, Nieście dzień po dniu dobrą wieść o Jego zbawieniu! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Śpiewajcie JAHWE i błogosławcie Jego imię, Dzień po dniu nieście dobrą wieść o Jego zbawieniu! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Śpiewajcie JAHWE, błogosławcie jego imię, opowiadajcie o jego zbawieniu dzień po dniu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Śpiewajcież Panu, dobrorzeczcie imieniowi jego, opowiadajcie ode dnia do dnia zbawienie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Śpiewajcie JAHWE a błogosławcie imieniowi jego, opowiadajcie ode dnia do dnia zbawienia jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewajcie Panu, błogosławcie Jego imię, dzień po dniu głoście Jego zbawienie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpiewajcie Panu, błogosławcie imię jego, Zwiastujcie co dzień zbawienie jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Śpiewajcie JAHWE, błogosławcie Jego imię, dzień po dniu głoście Jego zbawienie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Śpiewajcie JAHWE, wysławiajcie Jego imię, codziennie głoście Jego zbawienie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewajcie na cześć Jahwe, błogosławcie Jego Imieniu, zwiastujcie dzień po dniu zbawienie, jakie przynosi! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хмара і темрява довкруги Нього, праведність і суд основа його престолу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Śpiewajcie WIEKUISTEMU, wysławiajcie Jego Imię, dzień po dniu zwiastujcie Jego zbawienie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Śpiewajcie JAHWE, błogosławcie jego imię. Dzień po dniu opowiadajcie dobrą nowinę o zgotowanym przez niego wybawieniu. |